

Leonel Lienlaf, Premio Municipal de Literatura.

“No soy representante de mi raza, pertenezco a ella

Todavía le cuesta asumir su condición de poeta, porque para él el oficio representaba demasiado. Sólo interpretaba el sentir de su raza en sus propias palabras hasta que descubrió que todo lo que escribía, traducido al castellano, resultaba poesía.

Así lo entendieron quienes otorgaron el premio de la Municipalidad de Santiago al mejor libro de poesía publicado en 1990, “Se ha despertado el ave de mi corazón”, constituyéndose esta publicación de Leonel Lienlaf en la primera obra mapuche que en la larga historia de este país obtiene un reconocimiento de este tipo.

Bajito y moreado, cuando Leonel viajó a Santiago a recibir el premio parecía un niño y sentía miedo, el miedo natural a lo desconocido y al qué iba a resultar de todo eso. Luego de la coreografía en la que compartió el reconocimiento con el ex-embajador y escritor Armando Uribe, vistieron las entrevistas para los principales medios de comunicación del país. Cuando le preguntaron de su raza y de su origen, se soltó: “Más que representar a la cultura de mi raza, pertenezco a ella. Soy una expresión de ella”, dijo para una revista nacional.

Podría decirse que el premio le cayó de sorpresa, pero no fue así. En sólo el oportuno reconocimiento al valor más joven de las letras mapuches nacionales, que como tal, al principio sintió algo de vergüenza, “una especie de pudor -reconoció después-, de ver cómo algo que me había acompañado siempre, de repente ya no era más sino algo público. Es muy difícil examinar eso, aún me cuesta”.

Con timidez viajó a recibir su premio. La experiencia le valió una prematura madurez y un compromiso a seguir destacando los valores de su raza.



¿Casi imposible describir.

¿Cómo se recibieron los santiaguinos?

Al principio con un poco de desconfianza, como siempre. Yo, teniendo 11 años, llegar a recibir un premio de esa magnitud, era como un caso raro dentro de la literatura.

¿Conocían con anterioridad sus trabajos?

No tanto con anterioridad. Un poco posterior, más o menos en la misma época de la publicación del libro.

¿Se manifestaron en alguna oportunidad la impresión que les mereció la poesía mapuche?

Nunca. Aparte de que cuando estuvimos con Armando Uribe aquí en Temuco participando juntos en un recital de poesía, me dijo que en realidad mi trabajo le había impresionado. En el Uribe es muy inexpresivo, pero eso me dejó satisfecho. El saber que mi poesía de alguna manera servía, podía ser reconocida.

REPRESENTANTE

¿En qué posición te sitúan como representante de la raza?

En realidad, no me siento representante de mi raza, sino que siento la responsabilidad de ser perteneciente a mi raza, lo quiera o no. Tengo una cultura, todo un bagaje cultural que de alguna manera está implícito en mí, lo que me hace representativo. Yo necesariamente voy a tener que ser alguna vez representante de esa cultura.

Se está cuestionando mucho la celebración de los cinco siglos del descubrimiento de América, ¿te tocan alguna vez el tema?

Yo lo intenté tocar muchas veces, pero como que se trata de vivir esa tema en los medios de Santiago. Mi posición es que estoy en contra de lo que podría llamarse una colaboración, porque no lo es. Los españoles pueden hablar de eso, porque ellos ganaron con el descubri-

rio Antial, Temuco, 25-VIII-1990 p. 4-12

"No soy representante de mi raza, pertenezco a ella" [artículo] Guillermo Chávez.

Libros y documentos

AUTORÍA

Lienlaf, Leonel

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"No soy representante de mi raza, pertenezco a ella" [artículo] Guillermo Chávez. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile